

Молодых-Нагаева Елена Геннадьевна

кандидат социологических наук, доцент,
доцент кафедры иностранных языков
Тюменского государственного
нефтегазового университета

ТЕСТИРОВАНИЕ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Аннотация:

В статье рассматриваются роль и задачи такого метода проверки знаний, как тестирование в обучении иностранному языку. Анализируются основные виды, цели и принципы тестирования, применяемого как в международных экзаменах на выявление уровня знаний языка, так и в ходе изучения иностранного языка. Произведена характеристика существующих видов тестирования по иностранному языку: входного, диагностического, прогрессивного и на определение уровня знаний по иностранному языку (языкового).

Ключевые слова:

тест, тестирование, экзамен, открытый и закрытый типы вопроса, диагностика, уровень знаний иностранного языка, аудирование, устное высказывание, аспекты изучения иностранного языка.

Molodykh-Nagaeva Elena Gennadyevna

PhD in Social Science,
Assistant Professor,
Foreign Languages Department,
Tyumen State Oil and Gas University

THE TESTING IN FOREIGN LANGUAGE TEACHING

Summary:

The article deals with the role and tasks of such a method of knowledge assessment in the foreign language teaching as testing. The author analyzes the basic types, purposes and principles of testing used both in international exams assessing the level of foreign language proficiency and in the course of its study. The article describes existing types of foreign language testing: intake, formative, summative and assessment of the level of foreign language proficiency (linguistic).

Keywords:

test, testing, exam, open and closed types of question, diagnostics, level of foreign language knowledge, listening, oral speech, aspects of foreign language learning.

В условиях современного развития медиатехнологий и общества процесс обучения иностранного языка невозможен без тестирования. Важно четко представлять задачи, возможности и цели данной процедуры. Качественное обучение иностранным языкам предполагает не только использование хороших учебников и аутентичных материалов, работу опытного преподавателя, но и своевременное отслеживание прогресса в изучении предмета для грамотного планирования или более точной подстройки процесса обучения, проверку остаточных знаний и оценку конечного результата.

Немецкие методисты и преподаватели немецкого языка как иностранного Г. фон дер Хандт, А. Шнайдер, Г. Хельбиг и др. различают следующие виды тестов по их функциям: входной, диагностический, прогрессивный и на определение уровня знаний по иностранному языку, иначе языковой [1].

Входной тест обычно предлагается пройти желающим посещать курсы иностранного языка, функцией теста является определение уровня знаний обучающегося и возможных пробелов в знаниях с целью определить, какую группу необходимо посещать обучающемуся для совершенствования навыков иностранного языка. Чаще всего такой тест письменный, не требует особой подготовки, поскольку призван выявить наличие остаточных знаний. Входные тесты, как в открытой форме, так и опосредованно, обычно предложены в немецких учебниках: Intensivtrainer Grammatik A2 – открытые тесты [2], Begegnungen A2+ – тест в виде задания на повторение темы «Знакомство» грамматического материала уровня A1 [3], Begegnungen B1+ – вопросы на повторение лексики и грамматики предыдущего уровня [4].

С одной стороны, знания и умения по грамматике для того или иного уровня являются решающими для определения, куда дальше нужно стремиться, а с другой – проверить грамматику без лексики невозможно, поэтому тесты, например, из разных учебников не могут полностью заменить друг друга. Но так как входной тест довольно редко предлагает устную форму ответа, то применяются здесь более сложные виды методик, иллюстрацией которых служит С-тест (C-Test). Этот письменный тест представляет собой несколько текстов (от четырех до восьми, но чаще – пять) с большим количеством пропусков, которые должен заполнить испытуемый. Пропуск допускается на месте только части слова, не целого, пропущены от одной до пяти букв, что делает возможным лишь один верный вариант. Время выполнения теста – максимум 30 минут. Предшественниками этого вида теста являются закрытый тест (cloze-test), иначе один текст с пропусками, где допускаются пропуски целых слов. Принципы С-теста и первые тесты этого вида на немецком и английском языках были представлены К. Кляйн-Бралеи и У. Раатцем в университете Дуйсбурга в

1981 г. Современные С-тесты ведущих международных языковых школ разработаны таким образом, чтобы максимально достоверно оценить уровень знаний иностранного языка испытуемого.

Многие немецкие языковые школы предлагают предварительный С-тест онлайн на своем сайте для самостоятельного определения учеником своего уровня и выбора необходимого курса. Происходит проверка знаний по грамматике, лексике, определяется степень общего понимания текста, умение анализировать уже пройденные задания. Ярким примером служит пробный входной тест на четыре текста для сертификата OnDaF. Но подобные обширные тесты дают в основном довольно грубую оценку, концентрируясь на лексико-грамматических навыках, для более точной оценки стоит подключать задания по аудированию и устному высказыванию, тем более что именно в беседе происходит выявление ранее аккумулированных знаний, умений и навыков. Входное тестирование применяется обычно для выявления остаточных знаний учеников, либо давно изучавших иностранный язык, либо изучавших его без определенной системы. И в том и в другом случае определение уровня знаний сопровождается определенными сложностями, так как разные аспекты языка могут быть проработаны по-разному, например лексика может быть в пассивном словарном запасе или грамматика может быть рассмотрена только в теории, без возможности ее практического применения.

В отдельных случаях язык изучается при помощи носителей языка, но не как преподавателей, а как простых собеседников с использованием таких мультимедийных приложений, как, например, Тандем или Бусуу. Сравнивая свою повседневную жизнь с жизнью носителей изучаемого языка, находя отличия и совпадения, обучающиеся не только лучше запоминают новую лексику, но и психологически легче воспринимают изучаемый язык [5]. В ходе такого общения можно научиться многому, но базой является разговорный язык, в котором очень вольно трактуются основные правила литературного языка. Экзамены же нужно сдавать на литературном языке. В общем и целом по поводу входного теста можно сказать одно: он призван давать первое впечатление об уровне знаний, которые впоследствии будут шлифоваться.

Диагностический тест выявляет недостающие компетенции обучающихся, на которые должно быть направлено внимание преподавателя. Большие комплексные тесты для данной цели не подходят, поскольку важнее выявить отдельные пробелы знаний для более точной подстройки программы занятий.

Тест на определение прогресса в ходе обучения используется для выявления успехов в усвоении учебного материала в конкретной группе. К нему предъявляются иные требования, нежели к тесту на определение уровня знаний языка, поскольку он не столько проверяет знания учеников, сколько дает преподавателю обратную связь – насколько усвоен материал занятия, в какой мере было успешным применение выбранных методик. Прогрессивные тесты составляются обычно индивидуально, с учетом особенностей курса, учеников и материала.

Языковые тесты, или тесты на определение уровня знания иностранного языка, в отличие от прогрессивных тестов четко стандартизированы. Они опираются на систему, согласованную на уровне Европы, – Общеввропейские компетенции владения иностранным языком (CEFR: Common European Framework of Reference). Эта система уровней владения иностранным языком была разработана с целью приведения методов оценки и обучения иностранным языкам к единому стандарту и была рекомендована Советом Европейского союза для создания национальных систем оценки языковых компетенций.

В рамках языкового теста речь идет скорее об экзамене, который включает в себя множество отдельных тестов по всем четырем аспектам языка. Основными критериями таких экзаменов являются валидность, объективность и надежность.

Валиден экзамен в том случае, если он способен реально измерить желаемые компетенции или навыки, что, однако, далеко не просто. Как воспринимают обучающиеся информацию на слух – оценить сложно, поскольку здесь играют примерно равную роль три фактора: знание учеником предлагаемой грамматики и лексики, техническая чистота проводимого теста, компетентность дикторов, участвовавших в записи. Поэтому разрабатываются специальные вопросы открытого (для проверки продуктивных навыков) или закрытого (для контроля рецептивных навыков) типа для проверки понимания информации. Неверно сформулированные задания могут привести к потере валидности.

Тестовые задания типа выбора из нескольких вариантов сегодня не пользуются особой популярностью, но тем не менее применяются, так как открытые вопросы требуют неукоснительной объективности при проверке, что маловероятно при возможных ошибках орфографии. Задача теста по аудированию состоит не в том, чтобы выявить такие ошибки, но они снижают положительное впечатление даже от правильного по сути ответа.

Чем детальнее прописаны оценочные критерии, тем сложнее, однако, уделить равное внимание всем аспектам и нюансам. Это касается в первую очередь устного высказывания. С одной

стороны, устный ответ представляет собой результат тренировки практически всех навыков, но было бы в корне неверным рассматривать каждую грамматическую или лексическую ошибку как снижающую оценку. По правилам оценивания устного ответа на международных экзаменах к снижению оценки приводят только те ошибки, которые препятствуют пониманию высказывания. С другой стороны, существует еще и такой критерий, как достижение цели высказывания, то есть надо не только понятно высказаться, но еще и по существу.

Надежность теста проверяется повторным его использованием в одной и той же группе, при котором результаты, по мнению Г. фон дер Хандта, должны быть одинаковыми, если группа не продвинулась в знании языка [6].

Выбор типа вопросов в тестировании определяется не всегда объективными причинами. Несмотря на то что открытый тип вопроса проверяет продуктивные навыки, в больших тестах используется закрытый тип, так как такие задания намного легче проверить и оценить.

Ссылки:

1. Quetz J., Handt G. von der. *Neue Sprachen lehren und lernen: Fremdsprachenunterricht in der Weiterbildung*. Bielefeld, 2002. 235 s.
2. Lemke C., Rohrmann L. *Grammatik Intensivtrainer A2*. Berlin ; München, 2008. 96 s.
3. Buscha A., Szita S. *Begegnungen A2+ Deutsch als Fremdsprache*. Leipzig, 2008. 268 s.
4. Buscha A., Szita S. *Begegnungen B1+ Deutsch als Fremdsprache*. Leipzig, 2012. 268 s.
5. Молодых-Нигаева Е.Г. Страноведение как фактор формирования межкультурной компетенции [Электронный ресурс] // Теория и практика общественного развития. 2015. № 18. URL: http://teoria-practica.ru/rus/files/arhiv_zhurnala/2015/18/pedagogics/molodykh-nagaeva.pdf (дата обращения: 05.10.2015).
6. Handt G. von der. *Sprachtests und Zertifikate* // Quetz J., Handt G. von der. *Neue Sprachen lehren und lernen: Fremdsprachenunterricht in der Weiterbildung*.

References:

1. Quetz, J & Handt, G von der 2002, *Neue Sprachen lehren und lernen: Fremdsprachenunterricht in der Weiterbildung*, Bielefeld, 235 s.
2. Lemke, C & Rohrmann, L 2008, *Grammatik Intensivtrainer A2*, Berlin, München, 96 s.
3. Buscha, A & Szita, S 2008, *Begegnungen A2 + Deutsch als Fremdsprache*, Leipzig, 268 s.
4. Buscha, A & Szita, S 2012, *Begegnungen B1 + Deutsch als Fremdsprache*, Leipzig, 268 s.
5. Molodykh-Nagaeva, EG 2015, 'Geography as a factor of intercultural competence', *Theory and Practice of Social Development*, no. 18, retrieved 10 October 2015, <http://teoria-practica.ru/rus/files/arhiv_zhurnala/2015/18/pedagogics/molodykh-nagaeva.pdf>.
6. Handt, G von der 2002, 'Sprachtests und Zertifikate', in Quetz, J & Handt, G von der 2002, *Neue Sprachen lehren und lernen: Fremdsprachenunterricht in der Weiterbildung*, Bielefeld, 235 s.